

rzy propozycje zastosowań reżimu Otwartych Przestworzy w dodatkowych konkretnych dziedzinach, takich jak środowisko naturalne.

2. Komisja Konsultacyjna Otwartych Przestworzy może podejmować decyzje w zakresie takich propozycji lub, jeśli to konieczne, może przekazywać je pierwszej i następnym konferencjom zwołanym w celu przeglądu realizacji traktatu, zgodnie z postanowieniami artykułu XVI ustęp 3 traktatu.

the use of the Open Skies regime in additional specific fields, such as the environment.

2. The Open Skies Consultative Commission may take decisions on such proposals or, if necessary, may refer them to the first and subsequent conferences called to review the implementation of the Treaty, in accordance with the provisions of Article XVI, paragraph 3 of the Treaty.

Po zaznajomieniu się z powyższym traktatem w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych;
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony;
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 22 marca 1995 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

1128

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 15 marca 2001 r.

w sprawie mocy obowiązującej Traktatu o otwartych przestworzach, sporządzonego w Helsinkach dnia 24 marca 1992 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dnia 22 marca 1995 r. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował, zgodnie z artykułem XVII ustęp 1 Traktatu o otwartych przestworzach, sporządzonego w Helsinkach dnia 24 marca 1992 r., powyższy traktat. Dokument przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej złożony został Rządowi Kanady i Rządowi Węgier, jako depozytariuszom, dnia 17 maja 1995 r.

W związku z niewypełnieniem warunków dotyczących wejścia niniejszego traktatu w życie, określonych w artykule XVII ustęp 2, traktat ten jest stosowany tymczasowo na podstawie artykułu XVIII rozdział I.

Zgodnie z postanowieniami artykułu XVIII rozdział I traktatu następujące postanowienia niniejszego traktatu są stosowane tymczasowo:

- a) artykuł VI rozdział I ustęp 4;
- b) artykuł X ustępy 1, 2, 3, 6 i 7;
- c) artykuł XI;
- d) artykuł XIII rozdział I ustępy 1 i 2;

e) artykuł XIV; oraz

f) aneks L rozdział I.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1. Następujące Państwa stały się Stronami traktatu w niżej podanych datach:

BELGIA	28 czerwca 1995 r.
BUŁGARIA	15 kwietnia 1994 r.
DANIA	21 stycznia 1993 r.
FRANCJA	30 lipca 1993 r.
GRECJA	9 września 1993 r.
GRUZJA	31 sierpnia 1998 r.
HISZPANIA	18 listopada 1993 r.
ISLANDIA	25 sierpnia 1994 r.
KANADA	21 lipca 1992 r.
LUKSEMBURG	28 czerwca 1995 r.
NIDERLANDY	28 czerwca 1995 r.

NIEMCY	27 stycznia 1994 r.
NORWEGIA	14 lipca 1993 r.
PORTUGALIA	22 listopada 1994 r.
REPUBLIKA CZESKA	21 grudnia 1992 r.
RUMUNIA	5 czerwca 1994 r.
SŁOWACJA	21 grudnia 1992 r.
STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI	3 grudnia 1993 r.
TURCJA	30 listopada 1994 r.
UKRAINA	20 kwietnia 2000 r.
WĘGRY	11 sierpnia 1993 r.
WŁOCHY	28 października 1994 r.
ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ	8 grudnia 1993 r.

2. Przy podpisaniu lub składaniu dokumentów ratyfikacyjnych, przystąpienia lub zatwierdzenia oraz w terminach późniejszych następujące państwa złożyły podane niżej deklaracje:

Kanada (deklaracja):

Rząd Kanady oświadcza, że w związku z artykułem XIII rozdział II Traktatu o otwartych przestworzach będzie wstępnie stosować przywileje i immunitety w zakresie, na jaki zezwala prawo kanadyjskie, i obecnie rozważa kwestię, czy dokonanie jakichkolwiek zmian w prawie kanadyjskim będzie niezbędne do pełnego zastosowania przywilejów i immunitetów.

“The Government of Canada declares, with respect to Article XIII, Section II of the Treaty on Open Skies, that it will initially implement the required privileges and immunities to the extent permitted by Canadian law, and that it is reviewing the question of whether any legislative changes will be necessary for Canada to implement fully the required privileges and immunities.”

Stany Zjednoczone Ameryki (deklaracja):

Postanowienie o interpretacji

W związku z artykułem XII Traktatu o otwartych przestworzach Rząd Stanów Zjednoczonych składa następujące oświadczenie:

Artykuł XII Traktatu o otwartych przestworzach nie zmienia istniejącego prawa międzynarodowego w zakresie dotyczącym obrażeń lub zniszczeń, mogących powstać w skutek lotu wykonywanego zgodnie z postanowieniami traktatu. Nie nakłada to odpowiedzialności na Stronę wykonującą lot obserwacyjny do zapłaty odszkodowania za zniszczenia i szkody spowodowane Stronie obserwowanej lub jej osobom fizycznym lub prawnym, lub ich własności, spowodowane użyciem samolotów obserwacyjnych podczas lotu obserwacyjnego, wykonywanego zgodnie z postanowieniami Traktatu o otwartych przestworzach, jeśli taki lot obserwacyjny był wykonywany z użyciem samolotu obserwacyjnego wyznaczonego przez Stronę obserwowaną w związku z artykułem VI traktatu.

Ponadto Stany Zjednoczone Ameryki będą wymagać od Strony obserwowanej wypłacenia odszkodowania za każdą szkodę wyrządzoną Stanom Zjednoczonym Ameryki, nie ograniczając się do ich reprezentantów lotu, operatorów aparatury obserwacyjnej i inspektorów, wynikłą z użycia samolotów obserwacyjnych podczas lotu obserwacyjnego, wykonywanego zgodnie z postanowieniami Traktatu o otwartych przestworzach, jeżeli lot obserwacyjny był wykonywany przez użycie samolotu obserwacyjnego wyznaczonego przez Stronę obserwowaną zgodnie z artykułem VI traktatu.

“Statement of Interpretation

In connection with Article XII of the Treaty on Open Skies, the Government of the United States of America makes the following statement:

Article XII of the Open Skies Treaty does not modify existing international law on liability for injury or damage that may occur as a result of flights conducted under the Treaty. It does not impose liability on the observing party to pay compensation for injury or damage to an observed Party, or to its natural or juridical persons or to their property, caused by the operation of the observation aircraft during an observation flight in the course of implementation of the Open Skies Treaty, if such observation flight was conducted using an observation aircraft designated and provided by the observed party under Article VI of the Treaty.

Further, the United States will seek compensation from the observed party in any case in which injury or damage to the United States, including but not limited to any of its flight representatives, sensor operators and inspectors, is caused by the operation of the observation aircraft during an observation flight in the course of implementation of the Open Skies Treaty and if such observation flight was conducted using an observation aircraft designated and provided by the observed party pursuant to Article VI of the Treaty.”

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (oświadczenie):

Traktat niniejszy stosuje się do następujących terytoriów: Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej; Bailiwick of Guernsey; Bailiwick of Jersey; Wyspy Man; Anguilla; Bermudy; Terytorium Brytyjskiego na Oceanie Indyjskim; Brytyjskich Wysp Dziewiczych; Wysp Kajmanów; Wysp Falklandzkich; Gibraltaru; Montserrat; Wysp: Pitcairn, Henderson, Ducie i Oeno; Świętej Heleny; Terytorium Zależnego na Świętej Helenie; Wysp South Georgia i South Sandwich; Wysp Turks i Caicos; Terytoriów Suwerennej Bazy Zjednoczonego Królestwa w Akrotiri i Dhekelii na Cyprze.

“United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; Bailiwick of Guernsey; Bailiwick of Jersey; Isle of Man; Anguilla; Bermuda; British Indian Ocean Territory; British Virgin Islands; Cayman Islands; Falkland Islands; Gibraltar; Montserrat; Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands; St. Helena; St. Helena Dependencies; South Georgia and the South Sandwich Islands; Turks and Caicos Islands; United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the island of Cyprus.”

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*